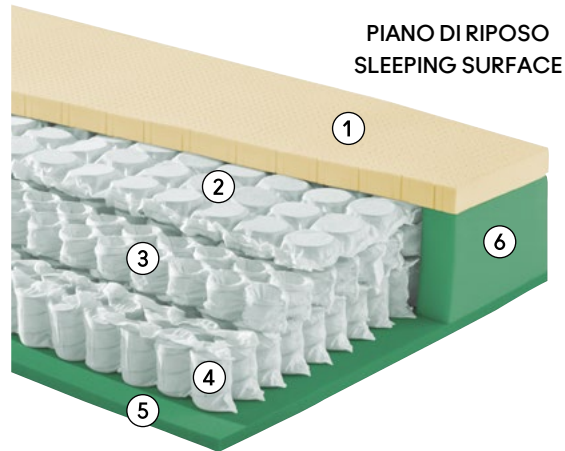


Back Office  
Mercato Italia ordini@horm.it  
0434 1979 102

Back Office  
Export Markets orders@horm.it  
39 0434 1979 101



	Portanza Support Épaisseur Härtegrad Firmeza	Rete del letto Bed base Lattes de lit Lattenroste Somier de láminas	Fascia ICM BMI Range Plages d'IMC BMI Gruppen Rangos IMC					
			A	B	C	D	E	
	Calibrata Balanced Équilibré Calibrada Kalibriert	Doghe Fisse / Fixed Slats / Lattes Fixes Rahmenrost / Láminas Fijas		■	■	■		
		Doghe Ammortizzate / Sprung Slats Lattes Amorties / Federholzrahmen / Láminas Amortiguantes /	■	■	■			

## IT — Lastra interna H22

1. Piano di riposo in lattice 100% di origine naturale microforato per un ottimo ricircolo dell'aria
2. Strato del sostegno attivo a molle indipendenti soft
3. Strato del sostegno attivo a molle indipendenti medium
4. Strato del sostegno attivo a molle indipendenti firm
5. Lastra di supporto flessibile in Elast-tec®
6. sistema box system perimetrale forato per favorire l'aerazione del Materasso

## EN — Inner Plate H22

1. Sleeping surface in 100% natural latex, micro-perforated for good air circulation
2. Active support layer with soft independent springs
3. Active support layer with medium firmness independent springs
4. Active support layer with firm independent springs
5. Elast-tec® flexible support layer
6. box perimeter system, perforated to facilitate mattress aeration

## FR — Plaque intérieure H22

1. Surface de couchage en latex 100% d'origine naturelle microperforée pour une excellente circulation d'air
2. Couche de support active à ressorts indépendants moelleux
3. Couche d'appui active et ressorts indépendants medium
4. Couche d'appui active et ressorts indépendants fermes
5. Plaque de support flexible en Elast-tec®
6. Système avec caisse de périmètre perforée pour faciliter la ventilation du matelas

## DE — Innere Platte H22

1. Oberfläche aus 100% mikroperforiertem Latex natürlichen Ursprungs für eine gute Luftzirkulation
2. Aktive Stüttschicht aus unabhängigen weichen Federn
3. Aktive Stüttschicht aus unabhängigen mittleren Federn
4. Aktive Stüttschicht aus unabhängigen festen Federn
5. Flexible Trägerschicht Elast-tec®
6. Perforiertes Außen-Box-System für eine optimale Belüftung der Matratze

## ES — Placa interna H22

1. Superficie de descanso de látex de origen 100% natural microperforado para una adecuada circulación del aire
1. Capa de apoyo activo de muelles blandos independientes
1. Capa de apoyo activo de muelles de dureza media independientes
1. Capa de apoyo activo de muelles duros independientes
1. Superficie de apoyo flexible de Elast-tec®
1. Sistema de cofre perimetral perforado para favorecer la aireación del colchón

	H	80 x 200 80 x 195 80 x 190	90 x 200 90 x 195 90 x 190	100 x 200 100 x 195 100 x 190	120 x 200 120 x 195 120 x 190	140 x 200 140 x 195 140 x 190	160 x 200 160 x 195 160 x 190	170 x 200 170 x 195 170 x 190	180 x 200 180 x 195 180 x 190	200 x 200 200 x 195 200 x 190	Queen 60" x 80" 152 x 203	King 76" x 80" 193 x 203
seta/silk cashmere	27 cm	MAT067	MAT068	MAT069	MAT070	MAT071	MAT072	MAT073	MAT074	MAT075	MAT076	MAT077
x-static	27 cm	MAT078	MAT079	MAT080	MAT081	MAT082	MAT083	MAT084	MAT085	MAT086	MAT087	MAT088



## IT

- › Elimina il 99,9% dei batteri in meno di un'ora.
- › Elimina le cariche elettrostatiche in pochi secondi.
- › È un potente antimicrobico naturale.
- › Elimina muffe e cattivi odori.
- › Le sue proprietà antibatteriche durano nel tempo e resistono a oltre 250 lavaggi.

L'argento è una delle sostanze antibatteriche naturali più potenti. Nella fodera X-Static® uno strato di argento è unito ai polimeri della fibra in maniera permanente, rendendola totalmente antiacaro, antibatterica e antiodore. L'argento ha inoltre un'alta capacità di conduzione elettrica e questa proprietà rende il tessuto in grado di eliminare in pochi secondi le cariche elettrostatiche. Va da sé che dopo una giornata di stress, carica di "elettricità", X-Static® è ideale per riassorbire le energie negative e restituire equilibrio e serenità.

## EN

- › Kills 99.9% of bacteria in under one hour.
- › Eliminates static electricity in a few seconds.
- › Powerful natural anti-microbial.
- › Eliminates mould and unpleasant odours.
- › Long-lasting antibacterial properties, withstanding over 250 wash cycles.

Silver is one of the most powerful natural antibacterial substances. In the X-Static® cover, a layer of silver is permanently combined with the fibre polymers, making it totally anti-bedbug, anti-bacterial and anti-odour. Silver also has a high electric conductivity and this property allows the fabric to eliminate electrostatic charges in a few seconds. It goes without saying that after a stressful day, charged with "electricity", X-Static® is ideal for absorbing negative energy and restoring balance and peace of mind.

## FR

- › Élimine 99,9% des bactéries en moins d'une heure.
- › Élimine les charges électrostatiques en quelques secondes.
- › A un effet antimicrobien naturel puissant.
- › Élimine la moisissure et les odeurs désagréables.
- › Ses propriétés antibactériennes sont durables et résistent à plus de 250 lavages.

L'argent est l'une des substances antibactériennes naturelles les plus puissantes. Dans la doublure X-Static®, une couche d'argent est combinée aux polymères de la fibre de façon permanente, ce qui la rend complètement antibactérienne, antiacarien et anti-odeur. L'argent ayant également une grande capacité de conduction électrique, cette propriété rend le tissu capable d'éliminer les charges électrostatiques en quelques secondes. Il va sans dire qu'après une journée stressante chargée d'«électricité», X-Static® est parfait pour absorber les énergies négatives et rétablir l'équilibre et la sérénité.

## DE

- › Eliminiert 99,9% der Bakterien in weniger als einer Stunde.
- › Beseitigt statische Aufladungen
- › Es ist eine leistungsstarke natürliche antimikrobielle Substanz.
- › Beseitigt Schimmel und unangenehme Gerüche.
- › Seine langlebigen antibakteriellen Eigenschaften überstehen mehr als 250 Waschgänge.

Silber ist eine der stärksten natürlichen antibakteriellen Substanzen. Im X-Static® Bezug ist eine Silberschicht fest mit den Faserpolymeren verbunden, wodurch der Bezug völlig frei von Milben, Bakterien und geruchsneutral bleibt. Silber hat auch eine hohe elektrische Leitfähigkeit und aufgrund dieser Eigenschaft kann der Stoff elektrostatische Ladungen in wenigen Sekunden beseitigen. Nach einem stressigen Tag, an dem man ständig „unter Strom“ steht, ist X-Static® ideal, um negative Energien abzuleiten und stattdessen Ausgeglichenheit und Wohlbefinden zu verleihen.

## ES

- › Elimina el 99,9% de las bacterias en menos de una hora.
- › Elimina las cargas electrostáticas
- › Poderoso antimicrobiano natural.
- › Elimina el moho y los malos olores.
- › Sus propiedades antibacterianas se mantienen en el tiempo y resisten más de 250 lavados.

La plata es una de las sustancias antibacterianas naturales más potentes. La funda X-Static® une una capa de plata a los polímeros de la fibra de forma permanente, lo que la vuelve totalmente antiácaros, antibacteriana y repelente de malos olores. Además, la plata también posee una alta capacidad de conducción eléctrica y esta propiedad hace que el tejido sea capaz de eliminar las cargas electrostáticas en pocos segundos. Huelga decir que después de un día estresante, "electrificante", X-Static® es ideal para reabsorber las energías negativas y restaurar el equilibrio y la serenidad.



## IT

- › La naturalezza dei materiali tessili più pregiati.
- › Fresco piacere nei mesi caldi.
- › Appagante tepore nei mesi freddi.

Una fodera ideale per gli amanti del "dormire naturale". Un lato estivo in tessuto a base di seta, imbottito in lino e fibra anallergica. Un lato invernale con imbottitura e tessuto esterno a base di cashmere. La seta, ideale nei mesi caldi, è una fibra nobile e prestigiosa, con caratteristiche anallergiche, termostatiche e igroscopiche. Il cashmere, apprezzato per le sue doti di isolamento termico, è la soluzione ideale nei mesi freddi.

## EN

- › The natural feel of the most precious fabrics.
- › Pleasantly cool in summer.
- › Cosily warm in winter.

An ideal cover for fans of "natural sleep". A summer side in silk-based fabric, lined with linen and non-allergenic fibre. A winter side with padding and an outer fabric in cashmere. Silk, perfect for the warm months, is a noble and prestigious fabric, with non-allergenic, thermostatic and hygroscopic properties. Cashmere, prized for its thermal insulating qualities, is the ideal solution for the cold months.

## FR

- › Les matières textiles naturelles les plus précieuses.
- › Un plaisir rafraîchissant pendant les périodes chaudes.
- › Une chaleur bienveillante pendant les grands froids.

Un revêtement idéal pour les adeptes du «sommeil naturel». Une face été en tissu à base de soie, rembourrée avec du lin et de la fibre hypoallergénique. Une face hiver avec un rembourrage et un tissu extérieur à base de cachemire. La soie, parfaite pendant les mois chauds et prestigieuse aux caractéristiques hypoallergéniques, thermostatiques et hygroscopiques. Le cachemire, prisé pour ses qualités d'isolation thermique, est la solution idéale pendant les mois froids d'hiver.

## DE

- › Die Natürlichkeit der wertvollsten Textilien.
- › Angenehme Kühle in den warmen Monaten.
- › Gemütliche Wärme in den kalten Monaten.

Ein idealer Bezug für die Liebhaber des „natürlichen Schlafs“. Eine Sommerseite mit einem Stoff auf Seidenbasis, gefüllt mit Leinen und hypoallergenen Fasern. Eine Winterseite mit Füllung und Oberstoff auf Kaschmirbasis. Seide ist perfekt in den warmen Monaten: sie ist eine edle und namhafte Faser mit nicht-allergenen, thermostatischen und hygroscopischen Eigenschaften. Kaschmir, das für seine wärmeisolierenden Eigenschaften geschätzt wird, ist die ideale Lösung in den kalten Monaten.

## ES

- › La naturalidad de los textiles más preciados.
- › Agradable frescor durante los meses cálidos.
- › Reconfortante calidez durante los meses fríos.

Una funda ideal para los amantes de "dormir al natural". Un lado para el verano de tejido a base de seda, acolchado de lino y fibra analérgica. Un lado para el invierno con acolchado y tejido exterior a base de cachemira. La seda, perfecta durante los meses cálidos, es una fibra nobile y prestigiosa con propiedades analérgicas, termostáticas e higroscópicas. La cachemira, apreciada por su capacidad de aislamiento térmico, es la solución ideal durante los meses fríos.